Porównanie tłumaczeń II Piotra 2:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | A wielu będzie podążać za ich ― nieokiełznanym pożądaniem, przez których ― droga ― prawdy zostanie oczerniona. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A wielu będą naśladować ich zguby przez które droga prawdy zostanie spotwarzona |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a wielu pójdzie za ich rozwiązłością\* – i przez nich droga prawdy będzie obrzucana bluźnierstwami;\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I liczni ulegną ich rozpasaniom, z powodu których\* droga prawdy będzie (przedmiotem) krzywdzącego mówienia\*\* [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A wielu będą naśladować ich zguby przez które droga prawdy zostanie spotwarzona |

1. 1) <x>520 2:24</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>680 2:7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Zaimek ten odnosi się do "ich" lub do "liczni". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) O przeklinaniu, bluźnieniu. [↑](#footnote-ref-5)